

INTERFLUG

DEUTSCHE
DEMOKRATISCHE
REPUBLIK

IL62
TU134





Die Zahl der Reisenden im internationalen Luftverkehr hat längst die Millionengrenze überschritten und wächst ständig.

Der Tourismus erschließt sich neue Regionen, internationale Geschäftsverbindungen werden erweitert.

Reisen zwischen Kontinenten sind zur Regel geworden. Dafür braucht man gute Flugverbindungen, die selbst große Entfernungen in Kürze überbrücken und Zeitverluste wettmachen. Die Generation der Düsenflugzeuge hat sich längst den Luftverkehr erobert. Schnelligkeit durch modernste und zuverlässige Technik macht Entfernungen problemlos, Bequemlichkeit an Bord läßt auch weite Flüge zum angenehmen Erlebnis werden. Zwei in ihrer Kategorie führende Vertreter sind auch auf unseren Fluglinien im Einsatz – die Iljushin 62 (IL-62) und die Tupolev 134 (TU-134). Beide wurden in sowjetischen Konstruktionsbüros entwickelt und bewähren sich durch hervorragende Flugeigenschaften und technischen Komfort.

The number of passengers travelling by air has long since passed the million mark, and is constantly growing.

Tourism has opened up new regions, and international business contacts are being extended.

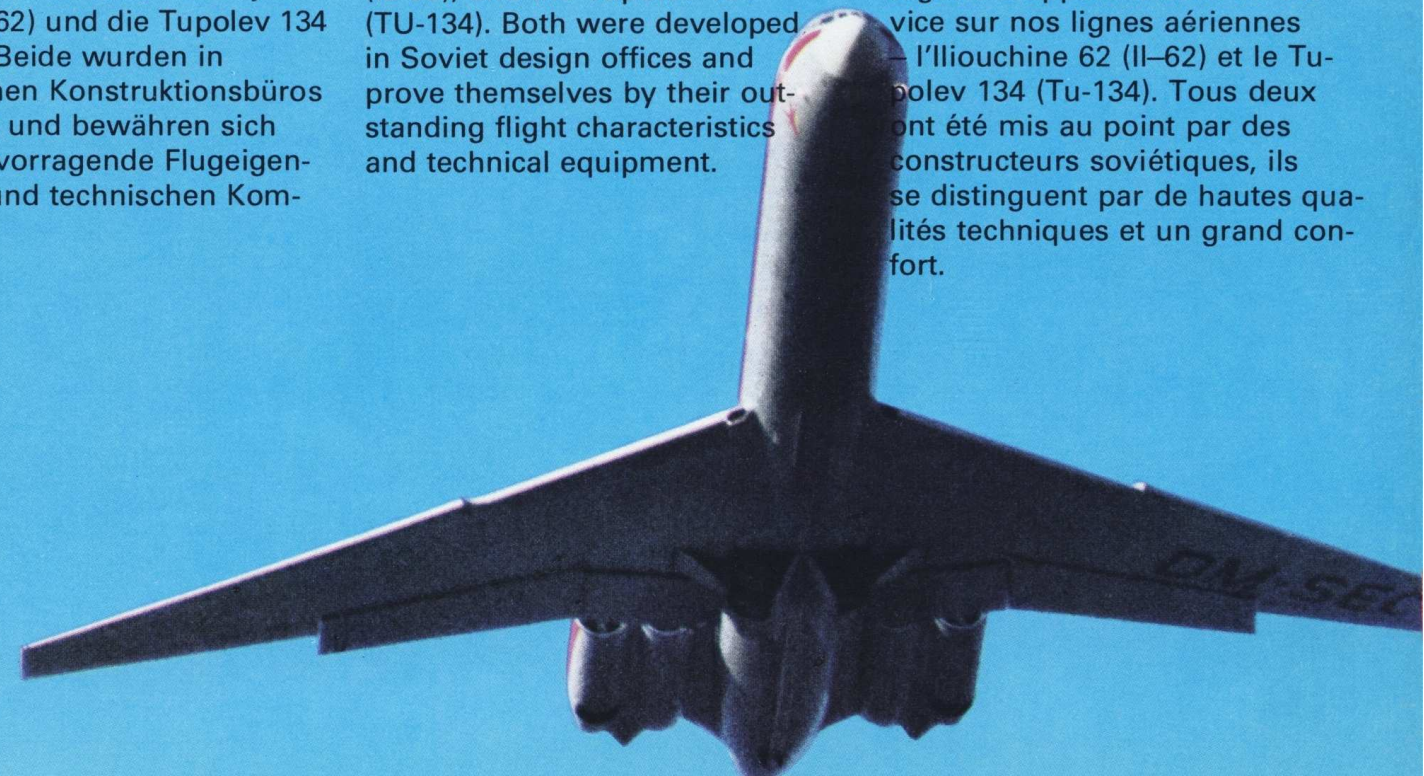
Travel between continents has become the norm. Hence the need for good flight connections, which can span distances in short time and overcome delays. The jet aircraft has long since taken over air transport. Speed, by means of the most modern and reliable technology reduces the problem of distance, and comforts on board can make long flights an enjoyable experience.

Two leading representatives of their type are in operation with our airline – the Ilyushin 62 (IL-62), and the Tupolev 134 (TU-134). Both were developed in Soviet design offices and prove themselves by their outstanding flight characteristics and technical equipment.

Le nombre d'usagers des lignes aériennes internationales a dépassé depuis longtemps le million et s'accroît constamment. Le tourisme découvre de nouvelles régions, les relations d'affaires internationales s'étendent. Les voyages inter-continentaux sont maintenant de règle. Ils demandent de bonnes communications aériennes couvrant de longues distances dans de brefs délais évitant toute perte de temps.

Depuis longtemps, la génération des avions à réaction a conquis le trafic aérien. La rapidité, grâce à une technique moderne, et la fiabilité font que les longues distances ne posent plus de problèmes. Le confort à bord fait de ces longs parcours des voyages agréables.

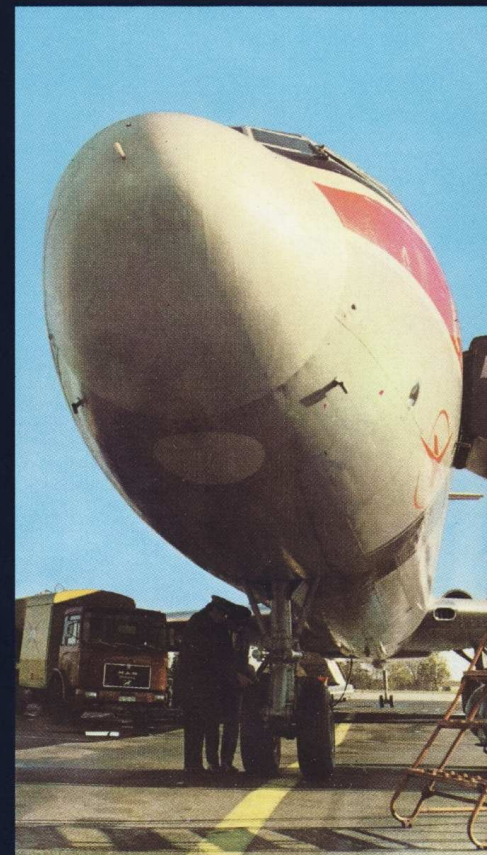
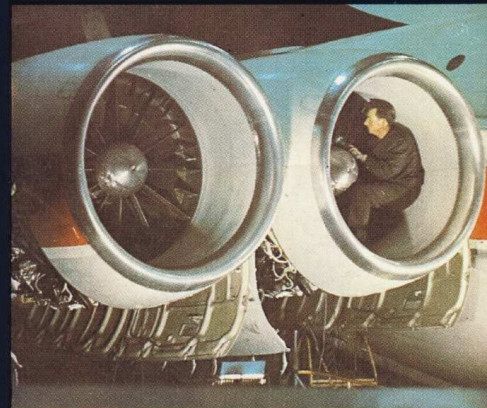
Deux représentants de cette catégorie d'appareils sont en service sur nos lignes aériennes – l'Iliouchine 62 (IL-62) et le Tupolev 134 (Tu-134). Tous deux ont été mis au point par des constructeurs soviétiques, ils se distinguent par de hautes qualités techniques et un grand confort.



IL62



IL62





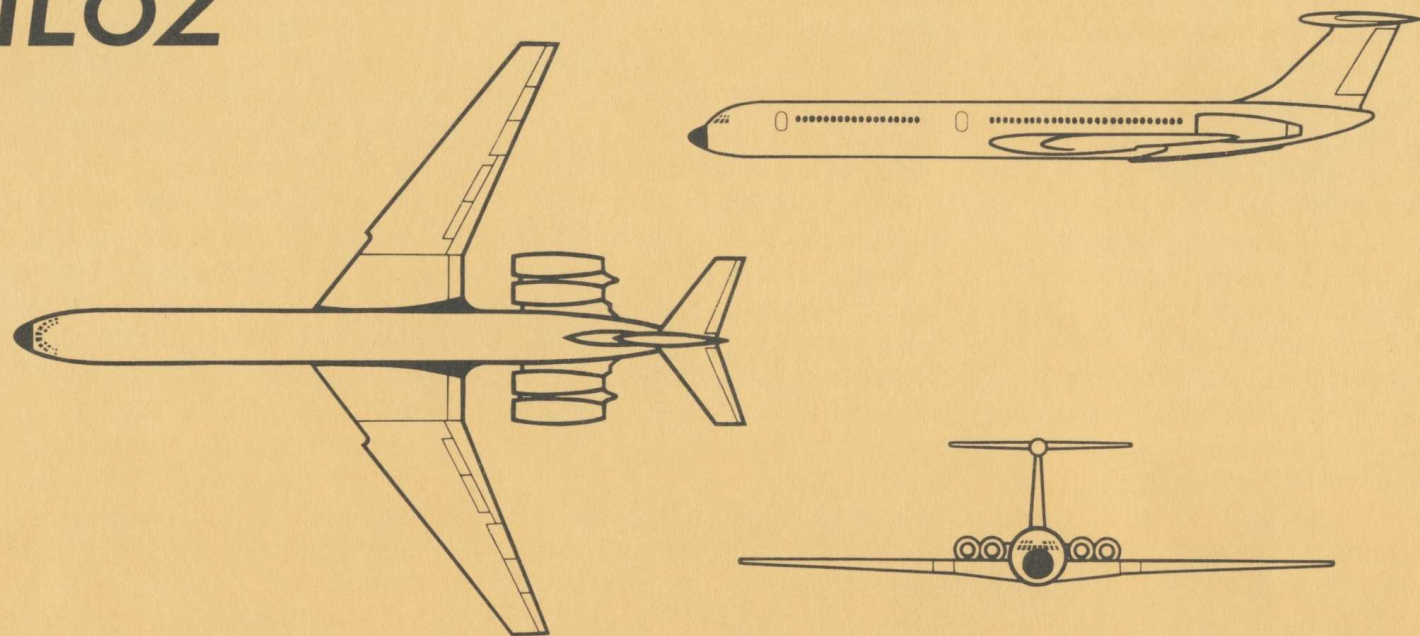
IL62

Vorwiegend auf den Langstrecken unseres Liniennetzes eingesetzt, erweist sich die IL-62 als leistungsfähiges und zuverlässiges Passagierflugzeug. Ihr Geschwindigkeitsbereich im Reiseflug liegt zwischen 820 und 850 km/h bei Flughöhen um 10 000 m. Die maximale Abflugmasse beträgt 160 t bei einer kommerziellen Zuladung von maximal 23,0 t. Auf Reichweiten um 7 000 km befördert die IL-62 158 Passagiere (8 Plätze in der 1. Klasse, 150 Plätze Touristenklasse). Von den vier Strahltriebwerken mit je 10 500 kp Standschub sind die beiden äußeren Triebwerke mit Schubumkehrreinrichtungen ausgerüstet. Die elektronischen und hydraulischen Bordanlagen entsprechen dem Höchststand. Sie sind auf eine nahezu automatische Flugzeugführung ausgelegt und gestatten der Besatzung, Flugabläufe zu programmieren. Die Passagierkabinen zeichnen sich durch Geräumigkeit und bequeme Ausstattung aus. Weichgepolsterte Sitzplätze mit verstellbaren Rückenlehnen bieten Behaglichkeit und angenehme Bewegungsfreiheit.

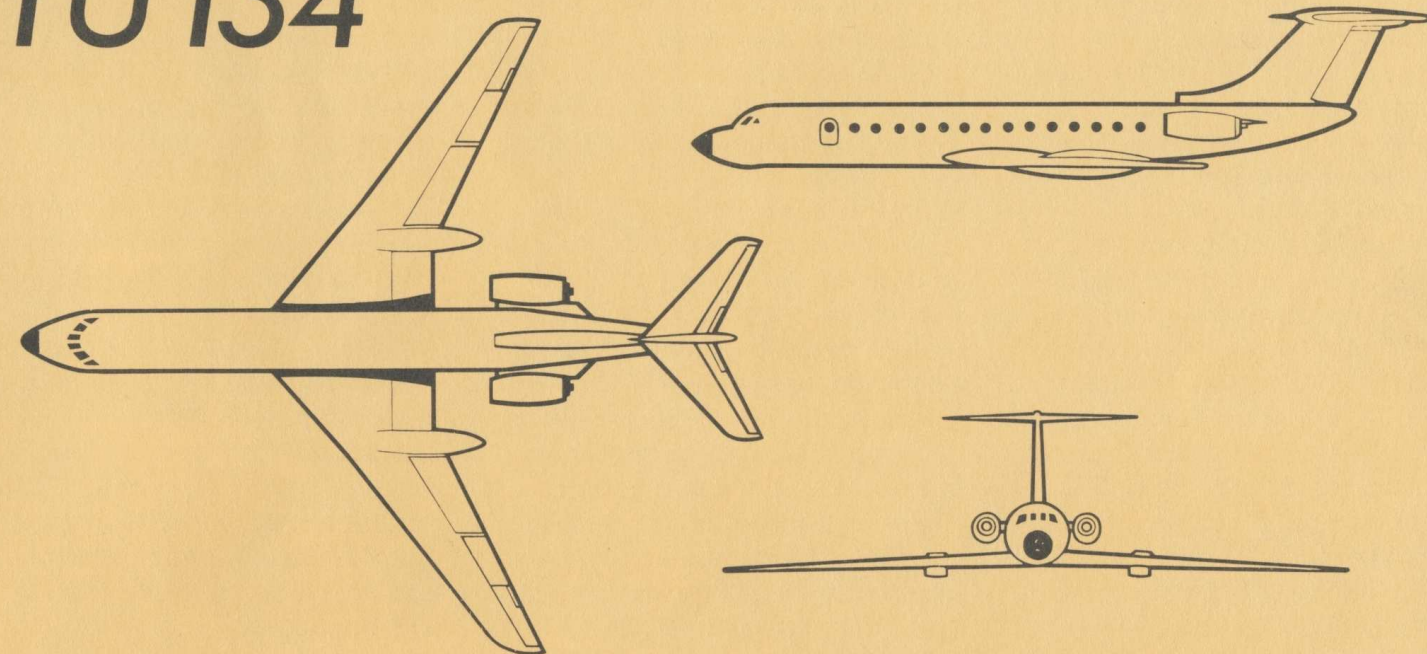
Mainly in operation on our longer routes, the IL-62 has proved itself to be an efficient and reliable passenger aircraft. Its cruising speed ranges from 820 km/h to 850 km/h, at a height of 10,000 metres. The maximum takeoff weight is 160 tons with an additional commercial load of 23 tons. With a range of 7,000 km., the IL-62 has a capacity of 158 passengers (8 1st. class and 150 tourist class). Of the four jet engines, each with a static thrust of 10,500 kp., the two outer engines are fitted with reverse thrust. The electronic and hydraulic equipment on board are of the highest standard. They are designed to permit almost fully automatic control of the aircraft, and enable the crew to programme flights. The passenger cabin is characterised by its spaciousness and comfortable interior. Soft upholstered seats, with adjustable seating positions, offer comfort and freedom of movement.

En service surtout sur les lignes à longue distance de notre réseau, l'IL-62 est un avion pour passagers fiable et de haut niveau technique. Sa vitesse de croisière va de 820 km/h à 850 km/h à une altitude de 10.000 mètres. La masse maximum de départ est de 160 t avec une charge commerciale de 23,0 t au maximum. Sur un rayon d'action de 7.000 km, l'IL-62 donne place à 158 passagers (8 places de 1ère classe, 150 places de classe touriste). Sur les 4 réacteurs de 10.500 Kp, les deux réacteurs extérieurs sont équipés d'un convertisseur de poussée. Les installations de bord électroniques et hydrauliques sont du niveau le plus élevé. Elles permettent une conduite presque automatique de l'appareil et l'équipage peut ainsi programmer le déroulement du vol. Les cabines de passagers se distinguent par leurs dimensions et un grand confort. Des sièges de souple polyester à dossiers réglables offrent aisance et liberté de mouvement.

IL62



TU 134



Flugzeug- typ	Spannweite (m)	Länge (m)	Höhe (m)	Triebwerke	Schub (kp)	Reisegeschwindigkeit (km/h)	Max. Reiseflughöhe (m)	Reichweite (km)	Sitzplätze 1. Klasse Ökonomie	Frachtladung (t)	Max. Startgewicht (t)	Start-/Landestrecke (m)
Aircraft	Wing span	Length	Height	Gears	Thrust	Cruising speed	Maximum cruising height	Range (km)	Seats First Class economy	Payload	Maximum loaded weight	Take-off/landing runway
type	Envergure	Longueur	Hauteur	Propulseurs	Poussée	Vitesse de voyage	Altitude de voyage maximum	Portée	Places 1 ère classe économie	Capacité de fret	Poids de départ maximum	Distance de décollage et d'atterrissage
IL 62	43.20	53.12	12.35	4xZTL	4x 10.500	850	12.000	7.200	8 150	23,0	160,0	3.250/2600
TU 134 A	29.00	37.00	9.14	2xZTL	2x 6.800	820	11.000	1.850	76	8,2	47,0	1.900/1.200
TU 134	29.00	35.00	9.02	2xZTL	2x 6.800	820	11.000	1.850	72	7,7	45,0	1.900/1.400

TU 134

Auf unseren europäischen Linien präsentiert sich die TU-134 als leistungsfähiges und schnelles Passagierflugzeug.

Kennzeichnend für diesen Flugzeugtyp sind die beiden Triebwerke am Heck der Maschine. Sie haben eine Schubkraft von jeweils 6 800 kp.

Mit dieser Leistung kann die TU-134 bei maximal 45,0 t Abflugmasse zuverlässig auf die günstigste Flughöhe zwischen 9 000 und 11 000 m gebracht werden. Bei einer durchschnittlichen Reisegeschwindigkeit von 820 km pro Stunde liegt die Reichweite um 1 850 km (bei einer maximalen Nutzlast von 7,7 t). Im Cockpit der Maschine leitet und überwacht die Besatzung den Flug. Moderne elektronische Anlagen garantieren eine zuverlässige und reibungslose Flugzeugführung.

Die Passagierkabine mit Geräuschdämpfung und Klimaanlage bietet 72 bzw. 76 Fluggästen Platz. Eine Variante der TU-134 ist die TU-134 A. Ihre allgemeinen technischen Merkmale entsprechen denen des Grundtyps. Zusätzlich sind ihre Triebwerke mit Schubumkehranlagen ausgestattet, wodurch die Landestrecke erheblich verkürzt werden kann.

On our European routes the TU-134 shows itself to be an efficient and fast passenger aircraft. A characteristic feature of this type of aircraft is the two jet engines on the tail of the machine. They each have a static thrust of 6,800 kp.

With this capacity, the TU-134 operates best at a cruising height of between 9,000 and 12,000 metres, with a maximum takeoff weight of 47 tons. With an average cruising speed of 820 km/h, it has a range of 1,850 km, (with a maximum payload of 7.7 tons). In the cockpit of the machine, the crew control and supervise the flight. Modern electronic equipment guarantees a smooth and reliable flight.

The passenger cabin, sound-proofed and air conditioned, has a seating capacity of between 72 and 76. A variant of the TU-134 is the TU-134 A. Technically it corresponds in principle to the basic type, but its jet engines are fitted with reverse thrust, enabling it to operate from considerably shorter runways.

Sur nos lignes aériennes, le TU-134 se présente comme un appareil pour passagers rapide et fiable.

Ce type d'avion se distingue par ses deux réacteurs à l'arrière d'une puissance de 6.800 Kp. Ainsi équipé, le TU-134, avec une masse de 47,0 t maximum au départ, atteint facilement son altitude de 9.000 à 12.000 mètres. A une vitesse de croisière de 820 km/h, il couvre des distances d'environ 1850 km (avec un poids maximum de 7,7 t).

Dans le cockpit de l'appareil, l'équipage dirige et veille au déroulement du vol. Des installations électroniques modernes assurent une conduite régulière et sans accrocs.

La cabine de passagers insonorisée et climatisée offre de la place à 72 respectivement 76 voyageurs. Une variante du TU-134 est le TU-134 A. Ses données techniques générales correspondent à celles du type standard. De plus, ses réacteurs sont dotés d'un convertisseur de poussée ce qui réduit considérablement la distance d'atterrissage.



TU 134

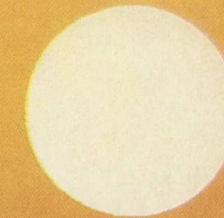




TU134




INTERFLUG
DEUTSCHE
DEMOKRATISCHE
REPUBLIK



Herausgeber:
INTERFLUG, Abteilung Werbung
DDR-1189 Berlin-Schönefeld
Flughafen
Grafische Gestaltung:
U. Misersky
Schnittzeichnung: Rode
Fotos: K. Fischer (4),
J. Knobloch (6), A. Rohls (3),
P. Noppens (1), E. Schneider (8)
Druck: Ostsee-Druck Rostock 8474 II-15-17 · 120,0
Ag 130/4/80/IF